

**Betriebsanleitung
Operating instructions**

**Exzentrerschleifer
Random orbital sanders**



**MDEXZ 125
MDEXZ 150**

Arbeiten mit Druckluftwerkzeugen Working with Pneumatic Tools

Zu Ihrer Sicherheit For Your Safety

1	2	2	3	3	4
					
1 Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.	2 Schutzbrille und Gehörschutz tragen	3 Falls erforderlich Staubmaske und Arbeitshandschuhe tragen.	4 Geeignete Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe tragen.	1 Safe operation of this machine is possible only when the operating instructions are read completely and the instructions contained therein are strictly observed.	2 Wear safety glasses and hearing protection.
2 Schutzbrille und Gehörschutz tragen	3 Falls erforderlich Staubmaske und Arbeitshandschuhe tragen.	4 Geeignete Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe tragen.	1 Safe operation of this machine is possible only when the operating instructions are read completely and the instructions contained therein are strictly observed.	2 Wear safety glasses and hearing protection.	3 If necessary, wear dust mask and gloves.
3 Falls erforderlich Staubmaske und Arbeitshandschuhe tragen.	4 Geeignete Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe tragen.	1 Safe operation of this machine is possible only when the operating instructions are read completely and the instructions contained therein are strictly observed.	2 Wear safety glasses and hearing protection.	3 If necessary, wear dust mask and gloves.	4 Wear suitable working clothes and safety shoes.
4 Geeignete Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe tragen.	• Vorsicht mit langen Haaren. Nur mit eng anliegender Kleidung arbeiten. • Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden. • Gerät nicht ohne die vorgeschriebenen Sicherheitsvorrichtungen betreiben. • Vor jeder Inbetriebnahme Gerät, Anschluss und Druckluftschlauch auf Beschädigung überprüfen. • Druckluft nur bei ausgeschaltetem Gerät anschließen. • Bei Werkzeugwechsel, Wartung und nach Gebrauch die Druckluftverbindung trennen. • Gerät nicht am Druckluftschlauch tragen. • Das Werkstück durch geeignete Spann- bzw. Haltevorrichtungen sichern. • Andere Personen vom Arbeitsbereich fernhalten. • Arbeitsbereich in Ordnung halten. • Für sicheren Stand sorgen. • Bei Betrieb nicht ans Werkzeug fassen. • Werkzeuge sauber halten. • Reparaturen nur vom Fachmann ausführen lassen. • Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen.	• Be careful with long hair. Wear only closefitting clothes while working. • Use the machine only for the purpose intended. • Do not operate the machine without the prescribed safety devices. • Before each use of the machine, check the pressure hoses and the connections from damage. • Connect pressure lines only when machine is switched off. • When changing tools, during maintenance and after use, disconnect the pressure lines. • Do not carry tools by the pressure hose. • Secure the work piece with suitable clamping or holding devices. • Keep other persons away from the working area. • Maintain order in the working area. • Provide for secure footing. • Do not take hold of tools when in operation. • Keep tools clean. • Allow repairs to be performed only by a qualified technician. • Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms.			

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie die zum Druckluftwerkzeug gehörende Bedienungsanleitung.

- Vor Inbetriebnahme einige Tropfen Öl in den Lufteinlaß des Druckluftwerkzeuges geben.
- Das Druckluftwerkzeug ❶ benötigt unter Belastung einen Luftdruck von ca. 6,3 bar (630 kPa).
- Luftfilter ❷ von Zeit zu Zeit reinigen.
- Zu niedriger Druck mindert die Leistung des Druckluftwerkzeuges, zu hoher Druck ist nicht zulässig.
- Um Rost zu verhindern und Verschleiß zu minimieren, das Druckluftwerkzeug ❶ nach Gebrauch reinigen und ölen.
- Druckluftwerkzeug sauber und trocken lagern.
- Für saubere und trockene Druckluft sorgen.
- Täglich Kondensat ablassen an Luftfilter ❷ und Kompressor ❸
- Nur Original-Zubehör und Werkzeug verwenden
- Sollte es bei den Maschinen zu Vibrationen kommen, Schleifmaschinen außer Betrieb nehmen.
- Tellergewichte, sowie Tellergewinde überprüfen.
- Die Exzentergewichte sind auf die jeweilig einzusetzenden Tellergrößen und Gewichte abgestimmt.

Vorgesehener Einsatz



- Die Exzenter Schleifer sind ausschließlich zur spanabhebenden Bearbeitung mit Schleifmitteln bestimmt.
- Jeglicher Missbrauch der Poliermaschine außerhalb der obengenannten Einsatzgebiete ist ohne Zustimmung des Herstellers nicht zulässig. Bei Zuwiderhandlung entfällt jegliche Haftung für Folgeschäden.
- Aus Gründen der Produkthaftung und Betriebssicherheit müssen alle Änderungen am Exzenter Schleifer und/oder Zubehör muss vom dafür verantwortlichen Techniker des Herstellers genehmigt werden.
- Für Schäden die durch Nicht beachten der Betriebsanleitung oder unsachgemäße Reparatur sowie die Verwendung von nicht Original Ersatzteilen entstehen wird keine Haftung übernommen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.
- Zweckfremder Einsatz führt zur Unfallgefahr.
- Die Maschine ist gegenüber elektrischen Kraftquellen nicht isoliert.
- Die Maschine ist nicht zum Gebrauch in explosionsgefährdeter Atmosphäre zugelassen.

Rotorlamellen

Die Lebensdauer der Rotorlamellen hängt von der richtigen Schmierung ab.

Die Rotorlamellen sollten regelmäßig durch einen Fachmann überprüft und bei Bedarf ausgewechselt werden. Bei dieser Gelegenheit sind auch alle anderen beweglichen Teile des Geräts zu kontrollieren.

General Notes

Read the operating instructions of the pneumatic tool.

- Before use, place a few drops of oil in the air inlet of the pneumatic tool.
- When under load, The pneumatic tool ❶ requires an air pressure of approx. 6.3 bar (630 kPa).
- Clean the air filter ❷ from time to time.
- Pressure that is too low reduces the performance of the pneumatic tool; pressure that is too high causes excessive wear.
- To prevent rust and reduce wear, clean and oil the pneumatic tool ❶ after use.
- Store the pneumatic tool in a clean and dry place.
- Ensure that the pressurised air is clean and dry.
- Drain condensation at the air filter ❷ and the compressor ❸ daily.
- Use only original accessories and tools.
- Whenever vibrations occur, stop the tool immediately.
- Proof weight on the thread of the plate holder.
- The balance weights of the eccentric are adjusted to the corresponding recommended plate holder sizes and weights.

Inteded use



- This product is designed for removing material using abrasives.
- Any use of the polishing machine other than the fields of application mentioned above without agreement of MANNESMANN DEMAG is not permitted. In case of contravention MANNESMANN DEMAG cannot be held liable for any damage
- For product liability and operational safety reasons, all amendments to the random orbital sander and/or accessories must be approved by the responsible manufacturer's technician. No liability will be assumed for any damage occurred due to non-observance of the operating instructions or improper repair work or the use of non-original spare parts. We reserve the right to make amendments that serve the purpose of technical progress.
- Improper use may lead to accidents.
- The machine is not insulated to electrical source of power.
- The use of polishing machine is not allowed in potentially explosive atmosphere and environment.

Rotor Blades

The life of the rotor blades is dependent on proper lubrication.

The rotor blades should be checked regularly by a qualified technician and replaced if necessary. All other moving parts of the tool should be maintained at the same time.

Störungen

Bei außergewöhnlicher Geräuschentwicklung oder zu geringer Leistung sofort abschalten. Druckluftwerkzeug und Druckluftsystem überprüfen.

Druckluftwerkzeug	Druckluftsystem
> Keine ausreichende Schmierung des Rotors	> Unzureichender Kompressordruck
> Keine ausreichende Schmierung der Mechanik	> Druckregler falsch eingestellt
> Ventil oder Ventildichtring defekt	> Anschlußschlauch undicht
> Abgenutztes, falsches oder defektes Werkzeug/Zubehör	> Undichte Stelle im Druckluftsystem
	> Filter verstopft
	> Druckschlauch verstopft

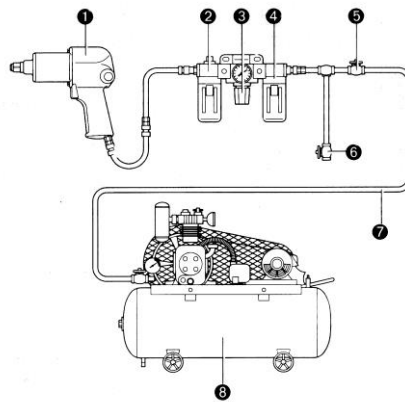
Malfunctions

If unusual noise develops or the performance is reduced, switch off immediately. Check pneumatic tool and pressure system.

Pneumatic Tool	Pressure System
> Rotor not sufficiently lubricated	> Insufficient compressor pressure
> Mechanical parts not sufficiently lubricated	> Pressure reducer incorrectly adjusted
> Valve or Valve sealing ring defect	> Leak in the connecting hose
> Worn out, wrong or defective tool / accessory	> Leak in the pressure system
	> Clogged filter
	> Clogged pressure hose

Anlagenkomponenten

- ❶ Druckluftwerkzeug
- ❷ Druckluftöler
- ❸ Druckminderer
- ❹ Filter / Wasserabscheider
- ❺ Absperrventil
- ❻ Druckablass – Ventil
- ❼ Druckluftleitung
- ❽ Kompressor



System components

- ❶ Pneumatic Tool
- ❷ Oiler for pressurised air
- ❸ Pressure reducer
- ❹ Filter / Water separator
- ❺ shut-off valve
- ❻ Pressure relief valve
- ❼ Pressure line
- ❽ Compressor

Technische Daten / Technical data

Type	Drehzahl Free speed rpm	Teller Pad size	Spindelgewinde Spindle size	Gewicht Net weight	Höhe x Länge Head x length	Geräuschpegel Sound level	Vibrationswert Vibration level m/s ²
MDEXZ 125/2,5	12000	125	5/16" – 24 UNF	0,72 kg	83 x 148 mm	79 dB(A)	< 2,1
MDEXZ 125/5,0	12000	125	5/16" – 24 UNF	0,75 kg	83 x 152 mm	79 dB(A)	< 2,6
MDEXZ 150/2,5	12000	150	5/16" – 24 UNF	0,76 kg	83 x 161 mm	79 dB(A)	< 3,3
MDEXZ 150/5,0	12000	150	5/16" – 24 UNF	0,79 kg	83 x 162 mm	79 dB(A)	< 3,7

Garantie

Für das Gerät leisten wir eine Garantie von 12 Monaten bei einschichtigem Betrieb. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. **Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an uns zurück gesandt wird.**

Warranty

The manufacturer provides a 12 month warranty for work in one shift. Damage which arises due to wear, over-use or improper handling and non-observance of the operating instructions are not covered by the warranty. **Claims can only be processed if the appliance is returned to the manufacturer in an assembled state.**



Druckluftwerkzeuge | Druckluftmotoren

MD Drucklufttechnik GmbH & Co. KG

Rosine-Starz-Str. 16, 71272 Renningen

Telefon (07159) 1 80 93-0

Telefax (07159) 1 80 93-100

E-mail info@mannesmann-demag.com

www.MANNESMANN-DEMAG.com